

text E Pukina Ore

La Eucaristía (Instruction breve)

107-109 (P)

P. Communion Sacramentox quiñiy?

R. Capac collana Sacramento, Altarna afcheno Hostia confagrafo Caliz futum confagrafot afchenoch.

P. Conaxe tunt confagraquiñfot quiñiy, ehequiñ ytinqui?

R. Iefu Christu, Dios chufcu.

P. Nuy Iefu Christox? (108)

R. Iefu Christu, checa Dios, checa miñ.

P. Nus confagranoy, coo fancto Sacramentox?

R. Sacerdotecunas vinch confagranoch, appanc nus qui yo miñ famp confagranoch, Sacerdote cunaquench, Iefu Christu horfuch camachiffo, Missa kallakatahua, Hostia, Calizm confagranoy.

P. Sacerdote affi Missa kallakassutumt, Missa kallakassuhamp; Hostiati Iefu Christox?

R. Appa(n?)canch, tanttan canch, catirga Iefu Christu feñ yqui pestocun hallanoso Apofitolcuna cox vkan vcarahua, conch no pipe ehe cohanch no cami Caliz(fi?) afohors Sacerdotes hollafqafpu, chu ca fonc tanttaga Iefu Christu pipinc, miñ tucuhuanch vinoxa tanpe sumeno cam tucu vanch; hanigo papa calnahamp cocanch collana Sacramentot hampe vefto, quiqui Dios feñ canch vballinquinche

P. Collana Sacramentox quiñchano Iefu Christu Diosch, acrofin? quiñche quinchano nifym finche ytinque?

R. Capa hamuvanch. vfto vquifto Dios yquench, çapa collana vin, fin hucha vichna, fin cama vichna hicquis canova: co sacrificio Sacerdote cunas viñaya viñaya Missa kallakatahua, quiqui Dioshua conafquenche: ehechu Dios quiqui, miñ cuna huchaxe co sacrificio vichna pampachanova. Vquifto xatampe, fin animacunahua, fumanocunahua afchatava, Dios cuyanofu chu gratiat fin humano, fin vichigan vllinis quinche vllino vichna. quigofo tuy miñ cuna pip, oxeno quichganch ehegu, anima hamp Dios hata sum, chu gracia tum sumarahua, hanigo pacas guta efno vichna, Iefu Christos sumeno vxaguench, chucan ocoquenche. Vquifto jatampe Iefu Christu feñ yquis feñ cuyano vichna, cruzna ñacarilaua, feñ vichna hallafo, quillano vichna, co Sacramentot quiqui cach chu hanch, chu afchanch.

P. Quigui vfto çapa Iefu Christox vim comulgueno cunas ytinuy? patmanui? apafuxe quigui

R. Capac Iefu Christu feñ yqui afcha nimga, pacas hinanti afchatawa hach chupip, chucam hamp hinantihua, hixquis canch, apanc quillchitahua: quigo hiye gueso horfamp, hinantihua catafunch vefto afcha tauanc apaquillchi pahua: quigo hamu rirpu hamp, miñ rirpuchi coxafque nova, chuñi yuque, chuni colchan, çapat, quiquinca putan hamp rirpufcanquenche: ehe cu canch capanca Iefu Christu, çapa Hostiati confagrafot afchanch, ehe veftooca hamun miñ ytinuch, pacas hinanti afchafonca. (109)

P. Iefu Christu Dios feñ yqui Hostia confagrafot afchata vax, quiguch conax apacofuy?

R. Appa coltava hamp, Hostia tunt confagrafo fuga caguitonanchch checan Iefu Christu Dios feñ yqui. qui gufo miñ cuna anima appa coxan quinch ehegu chut afchafu, suma loco hamp checan fifcan quinch, futin vnanchanquinch: caho chupipu afcha fonch, eheguncanch Hostia confagrafotiy Iefu Christu feñ, pip. hi(?)quim apa coxanqui afu hamp, fe cuhan aninch, comxata cuhañ a miñ, cona afchafu fifcanquinch ti checa hanch, anquinch

P. Nus ytinoy co fancto Sacramentox?

R. Hinanti Christiano cunas, tunt fe equi yfchefe, ytinonch.

P. Co fancto Sacramentox quinar ytinoy?

R. Sancta Iglesia feñ ymis camichifona, resurrection nut; hallaguina atava hamp, hallas rip fu hamp, feñ animacunahua collana curinba ytinquinch

P. Quiñchafu co hinantin miñs apaiti nuy co fancto Sacramento?

R. Huaquina miñs ehe peogunha Baptizafo famp, chu vña co acoa, inti, vque chinacuna chata llata hamp vpallifoch, Dios hors hamp, apa cogama fífcano hatarahua pampaca quichcafochin, chu vñ atago roguéfach: chu vñ mih matipura cheqnifcanunch, entot quich gueno: miñ quiñ harqueno vatiqueno: apa eheguina, eno hatarava; quiñ hinanti huchallicufcafo hamp, ama comulgafcaquinch, a fos apa ytinunch.

P. Ehequi pegox, callacanoy, fancto Sacramento ytinoc?

R. Pego hinanti vim hallas hucha confellafca quinch, chuvñ huchach, chuvñ camach Dios choquis naxa foach, hunto llaquila, putraua. Cachxatampe hit quifínuche ama oxauaba, ama ocotaua, apa matas chitava vañe, quen fancto Sacramento va comulgafcano. Chupich, pichafchiquench, matas chiquench, tax, fo, anim, vana ca animhampe, afpe fuga efcuguench, eheguha, mati anima, vbachafo, fancto Sacramento comulgas vañiguench.

Altarquenu efca canafim, que mouelaua, catañach, fipifcataua, vin feem, fancto Sacramento ytinova, vpallitaua aquench.

Apurey Iefu Chrifto, fumeno Dios hua chufcurey, ni huchaçapas appanc pichaniguens, no huacchayçu, corochno, ena hata po hors fuch, no hucha pampachafo afchanta, no animage quefpianta.

EP1. P. Communion Sacramentox quiñiy?

EP2. R. Capac collana Sacramento, Altarna afcheno Hoftia confagrafo Caliz futum confagrafot afchenoch.

EP3. P. Conaxe tunt confagraquiñfot quiñiy, ehequiñ ytinqui?

EP4. R. Iefu Chrifto, Dios chufcu.

EP5. P. Nuy Iefu Chrifto?

EP6. R. Iefu Chrifto, checa Dios, checa miñ.

EP7. P. Nus confagranoy, coo fancto Sacramentox?

EP8a. R. Sacerdotecunas vinch confagranoch, appanc nus qui yo miñ famp confagranoch,

EP8b. Sacerdote cunaquench, Iefu Chrifto horfuch camachiffo, Miffa kallakatahua, Hoftia, Calizm confagrano.

EP9. P. Sacerdote affi Miffa kallakafutumt, Miffa kallakafuhamp; Hoftiati Iefu Chrifto?

EP10a. R. Appa(n?)canch, tanttan canch,

EP10b. catirga Iefu Chrifto feñ yqui peftocun hallanofu Apoftolcuna cox vkan vcarahua, conch no pipe ehe cohanch no cami Caliz(fi?) afohors Sacerdotes hollafqafpu, chu ca fonc

EP10c. tanttaga Iefu Chrifto pipinc, miñ tucuhuanch vinoxa tanpe fumeno cam tucu vanch;

EP10d. hanigo papa cafnahamp cocanch collana Sacramentot hampe vcfto, quiqui Dios feñ canch vpallinquinche

EP11. P. Collana Sacramentox quiñchano Iefu Chrifto Diofch, acrofin? quiñche quinchano nifym finche ytinque?

EP12a. R. Capa hamuvanch.

EP12b. vfto vquifto Dios yquench, çapa collana vin, fin hucha vichna, fin cama vichna hicquis canova: co facrifício Sacerdote cunas viñaya viñaya Miffa kallakatahua, quiqui Dioshua conafquench: ehechu Dios quiqui, miñ cuna huchaxe co facrifício vichna pampachanova.

EP12c. Vquifto xatampe, fin animacunahua, fumanocunahua afchatava, Dios cuyanofu chu graciati fin fumano, fin vichigan vllinis quinche vllino vichna.

EP12d. quigofu tuy miñ cuna pip, oxeno quichganch ehegu, anima hamp Dios hata fum, chu gracia tum fumarahua, hanigo pacas guta efno vichna, Iefu Chrifto fumeno vxaguench, chucan ocoquenche

EP12e. Vquifto jatampe Iefu Chrifto feñ yquis feñ cuyano vichna, cruzna ñacarilaua, feñ vichna hallafo, quillano vichna, co Sacramentot quiqui cach chu hanch, chu afchanch.

EP13. P. Quigui vfto çapa Iefu Christox vim comulgueno cunas ytinuy? patmanui? apafuxe quigui

EP14a. R. Capac Iefu Christox feñ yqui afcha nimga, pacas hinanti afchatawa hach chupip, chucam hamp hinantihua, hixquis canch, apanc quillchitahua:

EP14b. quigo hiye guefo horfamp, hinantihua catafunch vefto afcha tauanc apaquillchi pahua:

EP14c. quigo hamu rirpu hamp, miñ rirpuchi coxafque nova, chuñi yuque, chuni cofchan, çapat, quiquinca putan hamp rirpufcanquench:

EP14d. ehe cu canch capanca Iefu Christox, çapa Hoftiati confagrafot afchanch, ehe veftocha hamun miñ ytinuch, pacas hinanti afchafonca.

EP15. P. Iefu Christox Dios feñ yqui Hoftia confagrafot afchata vax, quiguch conax apacofuy?

EP16a. R. Appa coltava hamp, Hoftia tunt confagrafo fuga caguitonanchch checan Iefu Christox Dios feñ yqui

EP16b. qui gufo miñ cuna anima appa coxan quinch ehegu chut afchafot, fuma foco hamp checan fifcan quinch, futin vnanchanquinch: caho chupipu afcha fonch,

EP16c. eheguncanch Hoftia confagrafotiy Iefu Christox feñ, pip. hi(?)quim apa coxanqui afu hamp, fe cuhan aninch, comxata cuhañ a miñ, cona afchafot fifcanquinch ti checa hanch, anquinch

EP17. P. Nus ytinoy co fancto Sacramentox?

EP18. R. Hinanti Christiano cunas, tunt fe equi yfchefe, ytinonch.

EP19. P. Co fancto Sacramentox quinar ytinoy?

EP20. R. Sancta Iglefia feñ ymis camichifona, refurrection nut; hallaguina atava hamp, hallas rip fu hamp, feñ animacunahua collana curinba ytinquinch

EP21. P. Quiñchafot co hinantin miñs apaiti nuy co fancto Sacramento?

EP22a. R. Huaquina miñs ehe peogunha Baptizafot famp, chu vña co acoa, inti, vque chinacuna chata llata hamp vpallifoch

EP22b. Dios hors hamp, apa cogama fifcano hatarahua pampaca quichcafochin, chu vñ atago roguetach: chu vñ mih matipura cheqnifcanunch, entot quich gueno:

EP22c. miñ quiñ harqueno vatiqueno: apa eheguina, eno hatarava; quiñ hinanti huchallicufcafo hamp, ama comulgafoquinch, a fos apa ytinunch.

EP23. P. Ehequi pegox, callacanoy, fancto Sacramento ytinoc?

EP24a. R. Pego hinanti vim hallas hucha confelfafca quinch, chuvñ huchach, chuvñ camach Dios choquis naxa foach, hunto llaquila, putraua.

EP24b. Cachxatampe hit quiñfinuche ama oxauaba, ama ocotaua, apa matas chitava vañe, quen fancto Sacramento va comulgafo.

EP24c. Chupich, pichafchiquench, matas chiquench, tax, fo, anim, vana ca animhampe, afpe fuga efcuguench, eheguha, mati anima, vbachafot, fancto Sacramento comulgas vañiguench.

EP25. Altarquenu efca canafim, que mouelaua, catañach, fipifcataua, vin feem, fancto Sacramento ytinova, vpallitaua aquench.

EP26. Apurey Iefu Christox, fumeno Dios hua chufcurey, ni huchaçapas appanc pichaniguens, no huacchayçu, corochno, ena hata po hors fuch, no hucha pampachafot afchanta, no animage quefpianta.